



EUROPEAN UNION

Delegation of the European Union to Bosnia and Herzegovina

Sarajevo,

2013

Clarification No. 1

Construction of the Border Crossing Point (BCP) in Bijaca

Tender No: EC/BiH/12/038; EuropeAid/133353/C/WKS/BA

Question 1:

In phase 3, architectural part 4A, Item - Structure 3.10. - Vehicle scales, paragraph C5:

Is it needed to include the supply of the mentioned scale or as specified just assembling of the scale?

Answer 1:

Item C5 includes supply of the vehicle scale, its assembling, levelling and calibration.

Question 2:

For internal doors in **ALL** buildings in Phase 3 and Phase 4, aluminium section with thermal break is required, is it necessary considering that interior doors are usually done without thermal break and whether is it needed to install built-in closers as stated?

K5	Single-leaf internal door 90/210cm
	One-leaf internal door 90 cm wide and 210 cm tall, executed in plastic coated aluminium sections with a thermal beak, corresponding to SCHUECO INTERNATIONAL type.
	The metal fittings shall be selected by the design engineer, and include cylinder locks, handles and keys (corresponding to "WINK HAUS" or "KABA"), and a floor mounted doorstop.
	The door leafs shall have built-in closers corresponding to "GEZZE" type.
	Colour of the steel and metal works and design of the handles shall be selected by the design engineer.
	Colour of the steel and metal works shall be selected by the design engineer.
	Calculation per piece. Position 4
	a) right hand door
K6	Single-leaf internal door 70/210cm
	One-leaf internal door 70 cm wide and 210 cm tall, executed in plastic coated aluminium sections with a thermal beak, corresponding to SCHUECO INTERNATIONAL type.
	The metal fittings shall be selected by the design engineer, and include cylinder locks, handles and keys (corresponding to "WINK HAUS" or "KABA"), and a floor mounted doorstop.
	The door leafs shall have built-in closers corresponding to "GEZZE" type.
	Colour of the steel and metal works and design of the handles shall be selected by the design engineer.
	Calculation per piece. Position 5
	a) right hand door

Answer 2:

For internal doors in all buildings in Phase 3 and Phase 4 referred to in the respective question, item description remains unchanged.

Question 3:**PHASE 3,**

9.	STRUCTURE 1.7 - MAIN BORDER CUSTOMS AND POLICE BUILDING
-----------	--

T. SUNLIGHT PROTECTION					
	ITEM DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit Price	Total EUR
T1	Movable laminas				
	Supply and installation of internal painted aluminium movable laminas that may be drawn up or down.				
	The aluminium laminas shall be placed on doors, windows and glass partition walls of the filling station structure.				
	The unit price shall include all basic and fixing material, top trimming and operating strings.				
	Type and colour of the movable aluminium laminas shall be determined by the design engineer.				
	Calculation per piece of actually installed laminas.				
	a) lamina width of 90cm	pcs	13		
	b) lamina width of 100cm	pcs	28		
	c) lamina width of 115cm	pcs	28		
	d) lamina width of 130cm	pcs	12		
	e) lamina width of 140cm	pcs	18		

Movable laminas height is not specified? Please specify the width of the laminas under a, b, c, d, e?

Answer 3:

Please refer to the Corrigendum No.1 to the Tender Dossier.

Question 4:**PHASE 4. VI. VIDEO CONTROL****C. INFORMATION EQUIPMENT**

No	ITEM DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit Price	Total
C1	Software for video monitoring and charge system Software for video monitoring in accordance to technological solution and with possibility of the identification driver control and cargo at border crossing. The system could be expanded. Possibility of the subsystem connection with: - changeable traffic signalisation equipment, information panel and gates - video monitoring and video detection equipment - circuits for power supply	set	1		

Question 4.1:

Item C.1. „Software for video monitoring and charge system“ is required.

What type of charge system is needed at border crossing? For what purposes charge system will be used?

Answer 4.1:

There will be no charge system at the border crossing.

Question 4.2:

Item C.1. „with possibility of the identification driver control and cargo at border crossing“ is required. Does system needs to provide image with enough pixel density which would allow manual driver identification like 12,5 px/inch of horizontal resolution for identification or system needs to have function of automatic face recognition? What is meant under cargo recognition? What software needs to recognize?

Answer 4.2:

There will be no automatic recognition of the drivers, neither of the cargo. System needs to provide image with sufficient resolution to enable driver and cargo recognition when playing recorded video sequences. For the cargo: all the designations on the truck or lorry should be recognizable when playing recorded videos.

Question 4.3:

Item C.1. “Software for video monitoring in accordance to technological solution“ is required. Does this technological solution exist? If yes, who has it and can we get a copy of this document?

Answer 4.3:

Technological solution" does not exist. The bidder is required to make the bid on the basis of Tender documents.

Question 5:

Item C.4. “Cameras for vehicle registration recognition with lens“ is required. Does vehicle registration needs to be automatically recognized by software and stored in to the database or system needs to provide clear image of vehicle registration for manual registration search in recordings archive?

C4	Cameras for the vehicle registration recognition with lens Supply and mounting the camera for the vehicle registration recognition (1 Mega pixel), 24V DC, external input and output and RS-485 interface. Networking through IP protocol.	pcs	36		0,00
-----------	---	-----	----	--	------

Answer 5:

There will be no automatic recognition of the vehicle licence plates. The system has to provide clear image of vehicle licence plates for manual search in recordings archive.

Question 6:**PHASE 3**

9.	STRUCTURE 1.7 - MAIN BORDER CUSTOMS AND POLICE BUILDING
-----------	--

H1	Covering of the entire structure roof				
	Covering of the entire structure roof and canopy using roofing panels corresponding to Trimoterm SNV 120. The panel consists of two bilaterally zinc coated painted steel sheets, 0,6 mm thick, one with shallow profile and another with deep (trapezoidal) profile. The sheet metal is glued to the panel core comprising non-flammable laminated mineral wool, class A1 (DIN 4102), It comprises polyester based corrosion protection (standard protection), Colour of the sheet metal matches RAL palette, and is selected by the design engineer. All three layers comprise a compact 120 mm thick panel, providing required load bearing capacity, impermeability and assembling properties, The roof shall be executed as two-slope roof, with 6% grade to both sides.	m3			489,00

In this Item, specified unit is m3 but in the item description stands m2. Is that a mistake, should it be m2?

Answer 6:

Please refer to the Corrigendum No.1 to the Tender Dossier. *The correct measurement unit is m2.*

Question 7:

Do we have to prove the origin, of all the goods, or that applies only to the capital equipment? (In accordance with a request from the point 12.1.11, Instructions to bidders)

Answer 7:

Please refer to provisions of Volume 2 of the tender dossier, Section 2 General Conditions for works contracts, Article 40: Origin and quality of the works and materials and Section 3 of the tender dossier, Special Conditions, Article 40: Origin and quality of the works and materials.

Question 8:

Does electrical engineer have to be employed full-time or can be employed as a external associate? (from paragraph 12.2 - Professional capacity, item C), Instructions to bidders)?

Answer 8:

As this is a works contract, the engagement of the required key personal, including the electrical engineer, as specified under Professional capacity criterion of the Instruction to tenderers, point 12.2 and Contract Notice, is to be assessed by the bidder, depending on the needs of the particular project.

Question 9:

Is there available BoQ in bosnian language because some material specificatins tend to be amguous. It would help if we could compare to bosnian version.

I have not found any information on:

<https://webgate.ee.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome> Is it possible that there were no questions far?

Answer 9:

In accordance with Article 21. of the Works Contract Notice, *Language of the procedure:*

"All written communications for this tender procedure and contract must be in English."

In accordance to the Article 18. of the Works Contract Notice, *How to obtain the tender dossier:*

"The contracting authority must reply to all tenderers' questions at least 11 days before the deadline for submission of tenders. Eventual clarifications or minor changes to the tender dossier will be published at the latest 11 days before the submission deadline on the EuropeAid website....."

Question 10:

Reference is made to VOLUME 4.3, FINANCIAL OFFER TEMPLATES: "The Detailed Breakdown of Prices provides the coefficients for applying the price revision formula referred to in **Article 48.2 of the Special Conditions** and can provide the basis for valuation of additional work ordered referred to in article 37.5 of the General Conditions." and VOLUME 4.3.5 — DETAILED BREAKDOWN OF PRICES **D) Breakdown of unit prices in the price schedule (in local currency or €).**

Please kindly confirm that Breakdown of unit prices under 4.3.5.D) is required for items:

- **A.2, A3. asphalt (for materials like bitumen),**
- **C.1. reinforcing steel,**
- **F.1 steel structure,**

In accordance with Article 48.2 item a) of the Special Conditions.

Answer 10:

The Detailed breakdown of prices under, Volume 4.3.5. is required only for items as specified under Special Conditions of the Contract, Article 48.2.

Question 11:

Economic and Financial capacity: b) The total turnover in construction works of a sole tenderer during the past three (3) years (2010 + 2011 + 2012) must be at least 6.0 MEUR. ...

Does requirement "*The total turnover in construction works of a sole tenderer during the past three (3) years (2010 + 2011 + 2012) must be at least 6.0 MEUR*" refer to the sum of turnovers during the past three (3) years or something else?

Answer 11:

The requirement "*The total turnover in construction works of a sole tenderer during the past three (3) years (2010 + 2011 + 2012) must be at least 6.0 MEUR*" refers to the sum of turnovers during the past three (3) years (2010 + 2011 + 2012).

Question 12:

Tender guarantee:

In case of a consortium applying for this tender, is it acceptable to have Tender Guarantee issued to the Lead company only or all members of consortium have to be listed in the Tender guarantee?

Answer 12:

In case of a consortium applying for this tender, Tender Guarantee issued to the Lead company only is acceptable.

Question 13:

Do documents issued by official authorities (such as court register, balance sheets etc.) have to be translated into English?

Answer 13:

In accordance to the Article 10.2 of the *Volume 1: Instructions to Tenderers* of the Tender Dossier, if supporting documents are not written in one of the official languages of the European Union, a translation into the language of the call for tender must be attached.